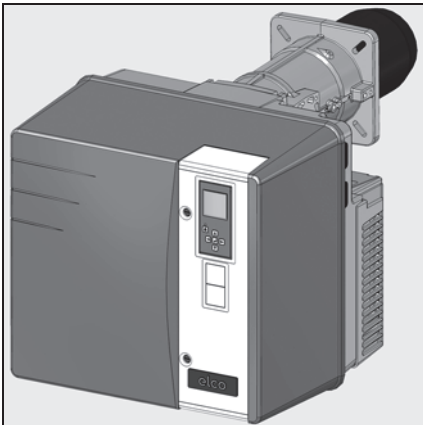




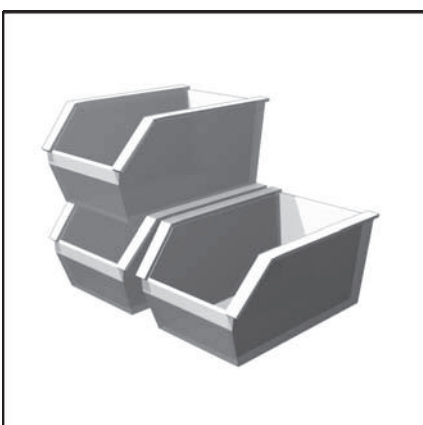
Dados técnicos
Données techniques
Dati tecnici
Datos técnicos
Technical data



pt, fr 4200 1023 4400
it, es 4200 1023 4500
en 4200 1023 4600



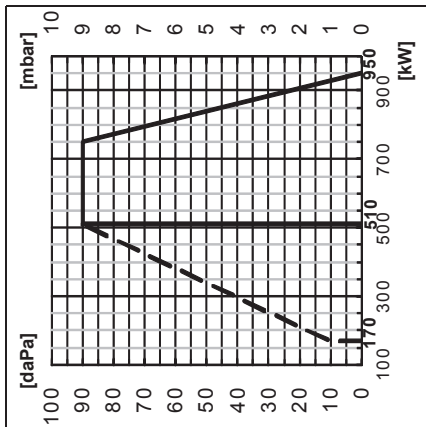
Esquemas elétrico e hidráulico
Schémas électrique et hydraulique
Schemi elettrico e idraulico
Esquemas eléctrico e hidráulico
Electric and hydraulic diagrams



Lista de peças de reposição
Pièces de rechange
Parti ricambi
Piezas de recambio
Spare parts list



		VG5.950 DP 60H		VG5.1200 DP 60H	
Potência do queimador min./máx. kW	Potenza del bruciatore min./máx. kW	Potencia del quemador min./máx. kW	Burner power min./máx. kW	(170) 510 - 950	VG5.1200 DP 60H (250) 750 - 1160
Relação da Regulagem ratio	Rapporto di regolazione	Relación de regulación	Regulating ratio	1 : 3	1 : 3
Combustível Gás Natural (G20) Gás Natural (G25) Gás Liquefeito de Petróleo (G31)	Combustibile Gas naturale (G20) Gas naturale (G25) GPL (G31)	Combustible Gas natural (G20) Gas natural (G25) Gas propano (G31)	Fuel Natural gas (G20) Natural gas (G25) Liquefied Petroleum Gas (G31)	(G20) H _U = 10,35 kWh / m ³ (G25) H _U = 8,83 kWh / m ³ (G31) H _U = 25,89 kWh / m ³	
Número CE	Numéro CE	Numero CE	CE number	-	-
Número SVGW	Numéro SSIGA	Numero SSIGA	SVGW number	-	-
Classe de Emissão Controle do tipo conforme EN 676 para gás natural: NOx < 80 mg/kWh, no propano: NOx < 140 mg/kWh sob condições de teste	Classe d'émission selon l'EN 676 Prova di omologazione second. EN 676 con gas naturale: NOx < 80mg/kWh, con GPL: NOx < 140mg/kWh in condizioni di prova di omologazione	Classe de emissione Prova di omologazione second. EN 676 para gas natural: NOx < 80 mg/kWh, para propano: NOx < 140 mg/kWh en condiciones de prueba normalizadas	Emissions class Type check to EN 676 for natural gas: NOx < 80 mg/kWh, in propane: NOx < 140 mg/kWh under test conditions	3	
Programador de chama	Coffret de sécurité	Programmatore di sicurezza	Control unit	TCG 5xx	
Válvula reguladora de gás	Rampe gaz	Rampa gas	Gas train	MB-VEF407; MB-VEF412; MB-VEF420; VGD20; VGD40,065	
Conexão de gás	Raccordement gaz	Allacciamento gas	Gas connection	Rp 3/4, Rp1"1/4, Rp 1"1/2, Rp 2"	Rp1"1/4, Rp 1"1/2, Rp 2", DN65
Pressão de entrada de gás	Pression d'entrée du gaz	Pressione di ingresso gas	Gas input pressure	(G20), (G25): 20-300 mbar (G31): 30-148 mbar	
Regulagem do ar I Flap de ar	Réglage de l'air I Volet d'air	Regolazione dell'aria I Serranda dell'aria	Air regulation I Air flap	x	
Regulagem do ar II Chapa de chicana Cabeçote do queimador	Réglage de l'air II Déflecteur dans la tête	Regolazione dell'aria II Bocchettone con piastra forata nella testa	Air regulation II Turbulator in the head	x	
Controle do flap de ar servomotor	Commande du volet d'air servomoteur	Comando serranda aria: servomoteur	Air flap control servomotor	STE4.5 B0	
Pressostato de ar (Faixa de ajuste)	Manostat d'air (plage de réglage)	Pressostato aria (campo di regolazione)	Air pressure switch (setting range)	1 - 10 mbar	
Monitor da chama Eletrodo de ionização	Surveillance de flamme Sonde d'ionisation	Sorveglianza della fiamma Sonda di ionizzazione	Flame monitoring Ionisation probe	x	
Transformador de ignição Motor 2840min. ⁻¹	Allumeur Moteur 2840min. ⁻¹	Accenditore Motore 2840min. ⁻¹	Igniter Motor 2840min. ⁻¹	2P 1,5 kW	
Tensão	Tension	Tensione	Voltage	1/N/PE AC: 230V / 60Hz 3/N/PE AC: 400V / 60Hz	
Consumo de energia (em operação)	Puissance électrique absorbée (en service)	Potenza elettrica assorbita (in servizio)	Power consumption (in operation)	1/N/PE AC: 65 W + 3/N/PE AC: 1884 W	1/N/PE AC: 67 W + 3/N/PE AC: 2052 W
Peso aproximado kg	Poids environ kg	Peso circa kg	Approximate weight kg	88	
Nível de proteção	Indice de protection	Classe di protezione	Protection level	IP 21	
Nível acústico conforme ISO9614 (LpA)	Niveau acoustique mesuré selon ISO9614 (LpA)	Livello sonoro misurato secondo ISO9614 (LpA)	Sound level measured in accordance with ISO9614 (LpA)	77	
Temperatura ambiente Armazenagem cvf3 min./máx.	Température ambiante stockage min./max	Temperatura ambiente stoccaggio min./max	Ambient temperature storage min./max.	- 20 ... + 70°C	
Temperatura ambiente Operação min./máx	Température ambiante fonctionnement : min./max	Temperatura ambiente impiego min./max	Ambient temperature use min./max.	- 10 ... + 60°C	
Humidade relativa do ar	Humidité relative de l'air	Umidità relativa dell'aria	Air humidity	max. 60% - 40 °C	



Gráficos de Potência

O gráfico de potência mostra a potência do queimador como uma função de pressão da câmara de combustão. Corresponde aos valores máximos especificados pela EN 676 medidos no tubo de chama de teste.

A eficiência da caldeira deve ser levada em consideração ao selecionar o queimador.

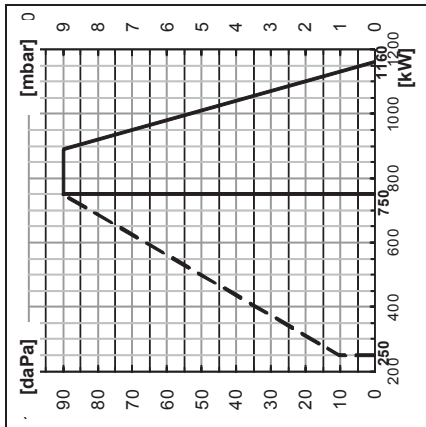
Cálculo da potência do queimador:

$$Q_F = \frac{Q_N \times 100}{\eta}$$

- Q_F = Potência do queimador (kW)
- Q_N = Potência nominal da caldeira (kW)
- η = Grau de eficácia da caldeira (%)

Observações sobre a denominação dos tipos:

- V = VECTRON
- G = Gás natural/GLP
- 5 = Dimensões
- 1200 = Potência em kW
- DP = Módulo/2-estágios com controle pneumático
- KN = Comprimento do cabeçote do queimador normal
- KL = Comprimento do cabeçote do queimador longo
- 60H = Versão 60 Hz



Curva

Il campo di attività indica la potenza del bruciatore in funzione della pressione della camera di combustione. Corrisponde ai valori massimi previsti dalla norma EN 676 misurati sul tubo della fiamma di controllo.

In occasione della scelta del bruciatore si deve tenere conto del rendimento energetico della caldaia.

Cálculo della potenza della caldaia:

$$Q_F = \frac{Q_N \times 100}{\eta}$$

- Q_F = potenza della caldaia (kW)
- Q_N = potenza nominale della caldaia (kW)
- η = rendimento energetico della caldaia (%)

Chiarimenti sulla denominazione:

- V = VECTRON
- G = gas naturale / GPL
- 5 = dimensioni impianto
- 1200 = numero di identificazione potenza in kW
- DP = bruciatore bistadio progressivo/modulante
- KN = lunghezza testa di combustione normale
- KL = lunghezza testa di combustione lunga
- 60H = versione 60Hz

Curvas de potencia

La curva de potencia representa la potencia del quemador en función de la presión existente en el hogar. Corresponde a los valores máx. medidos, según la norma EN676, en un túnel normalizado.

Para seleccionar el quemadores necesario tener en cuenta el coeficiente de rendimiento de la caldera.

Cálculo de la potencia del quemador:

$$Q_F = \frac{Q_N \times 100}{\eta}$$

- Q_F = potencia del quemador (kW)
- Q_N = potencia nominal de la caldera (kW)
- η = rendimiento de la caldera (%)

Leyenda:

- V = VECTRON
- G = Gas natural/Gas propano
- 5 = Medidas
- 1200 = Referencia de potencia en kW
- DP = quemador de 2 etapas /progresivas modulantes
- KN = Cabezal de combustión de longitud normal
- KL = Cabezal de combustión largo
- 60H = Versión 60 Hz

Power graphs

The power graph shows burner output as a function of combustion chamber pressure. It corresponds to the maximum values specified by EN 676 measured at the test fire tube.

Boiler efficiency should be taken into consideration when selecting the burner.

Calculation of burner output:

$$Q_F = \frac{Q_N \times 100}{\eta}$$

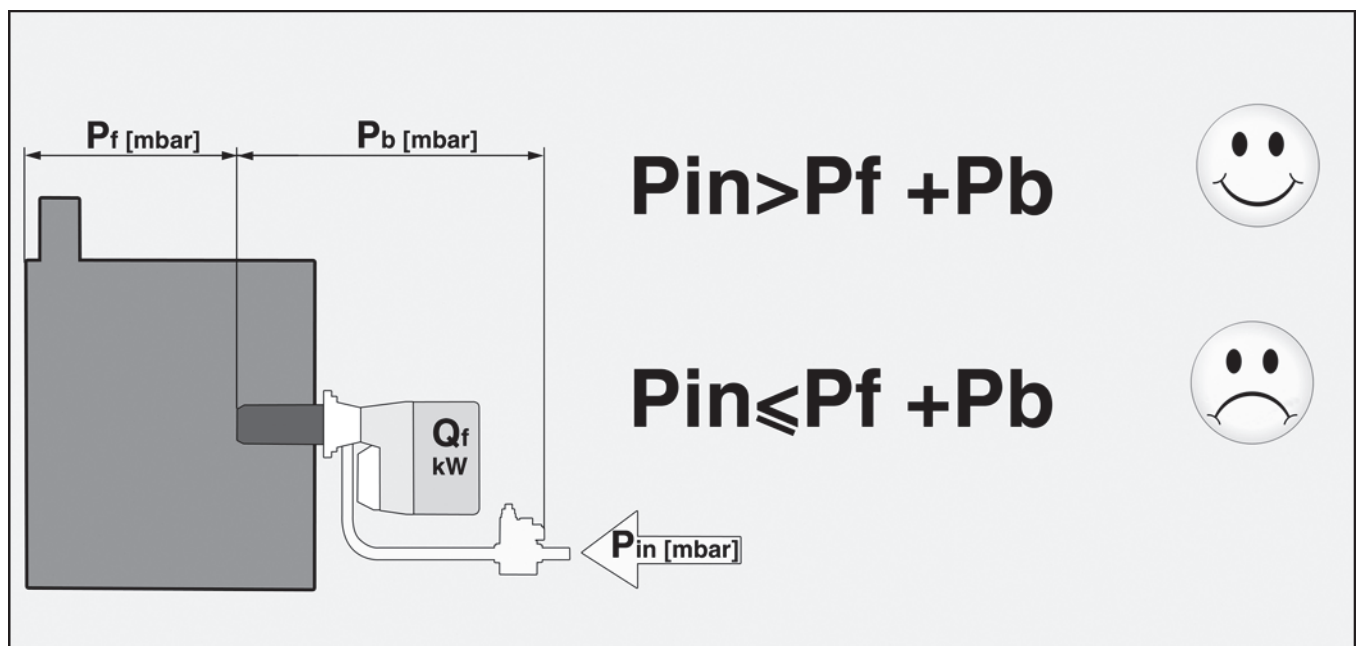
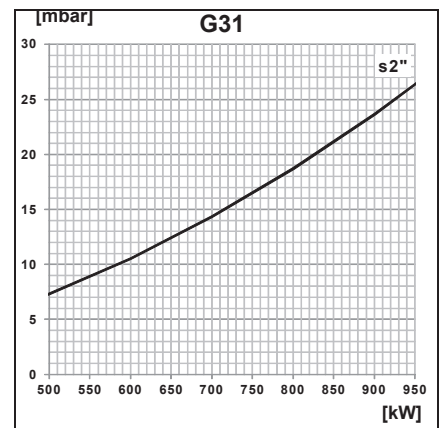
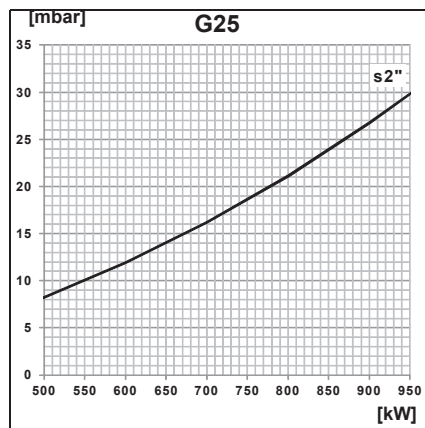
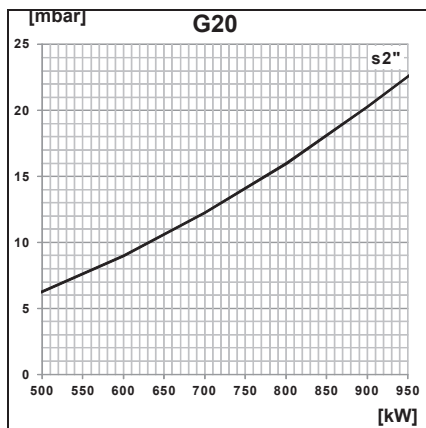
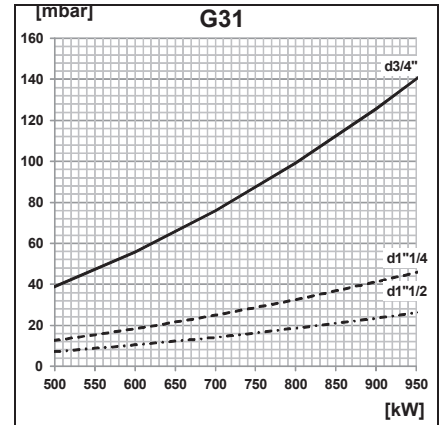
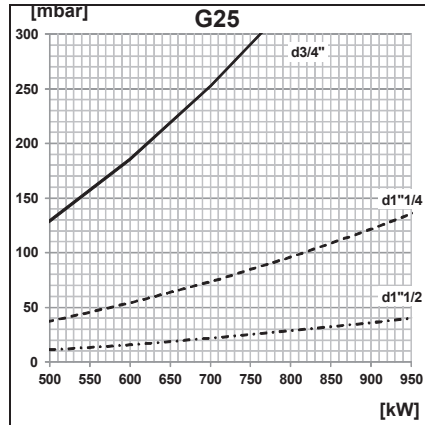
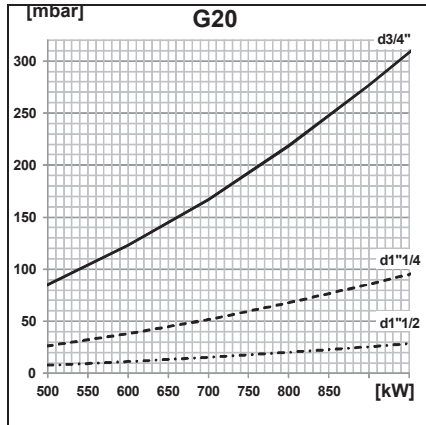
- Q_F = Burner output (kW)
- Q_N = Rated boiler output (kW)
- η = Boiler efficiency (%)

Note on type designation:

- V = VECTRON
- G = Natural gas/liquid gas
- 5 = Size
- 1200 = Output value in kW
- DP = 2-stage/modulating with pneumatic control
- KN = Normal burner head length
- KL = Long burner head length
- 60H = Version 60Hz

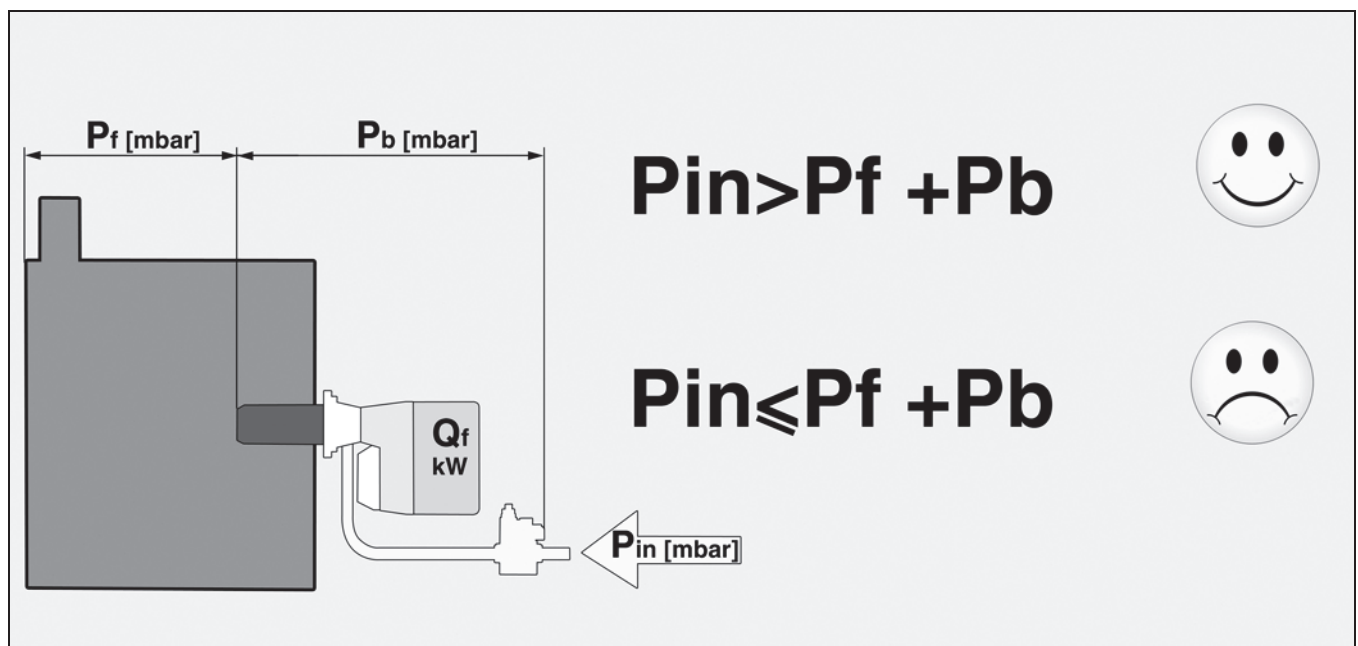
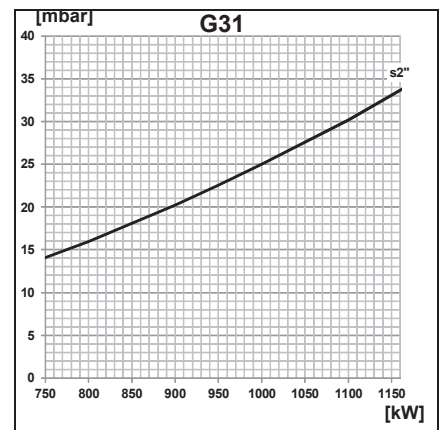
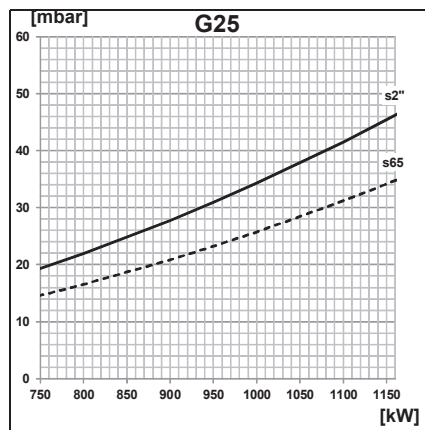
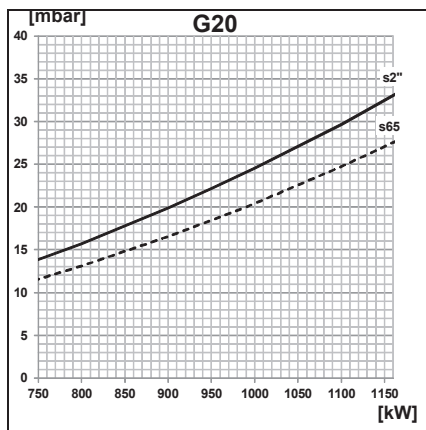
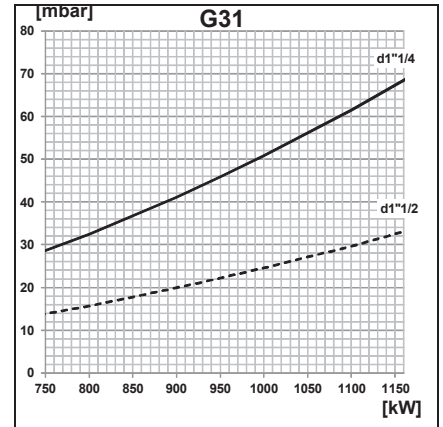
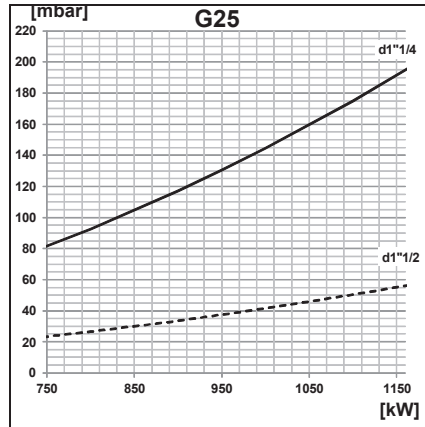
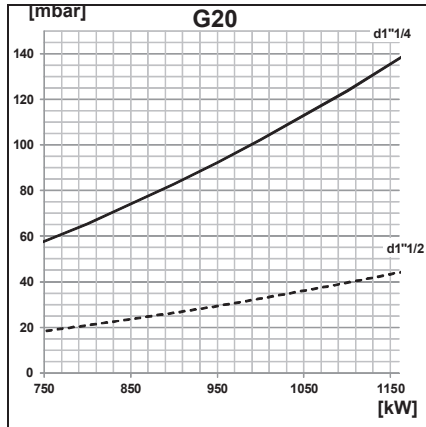
Perdas de pressão Pb (válvula reguladora de gás + cabeçote do queimador)
 Pertes de charge Pb (rampe gaz + tête de combustion)
 Perdite di carico Pb (rampa gas + testa di combustione)
 Pérdidas de carga Pb (rampa de gas + cabezal de combustión)
 Pressure losses Pb (gas train + burner head)

VG5.950 DP 60H

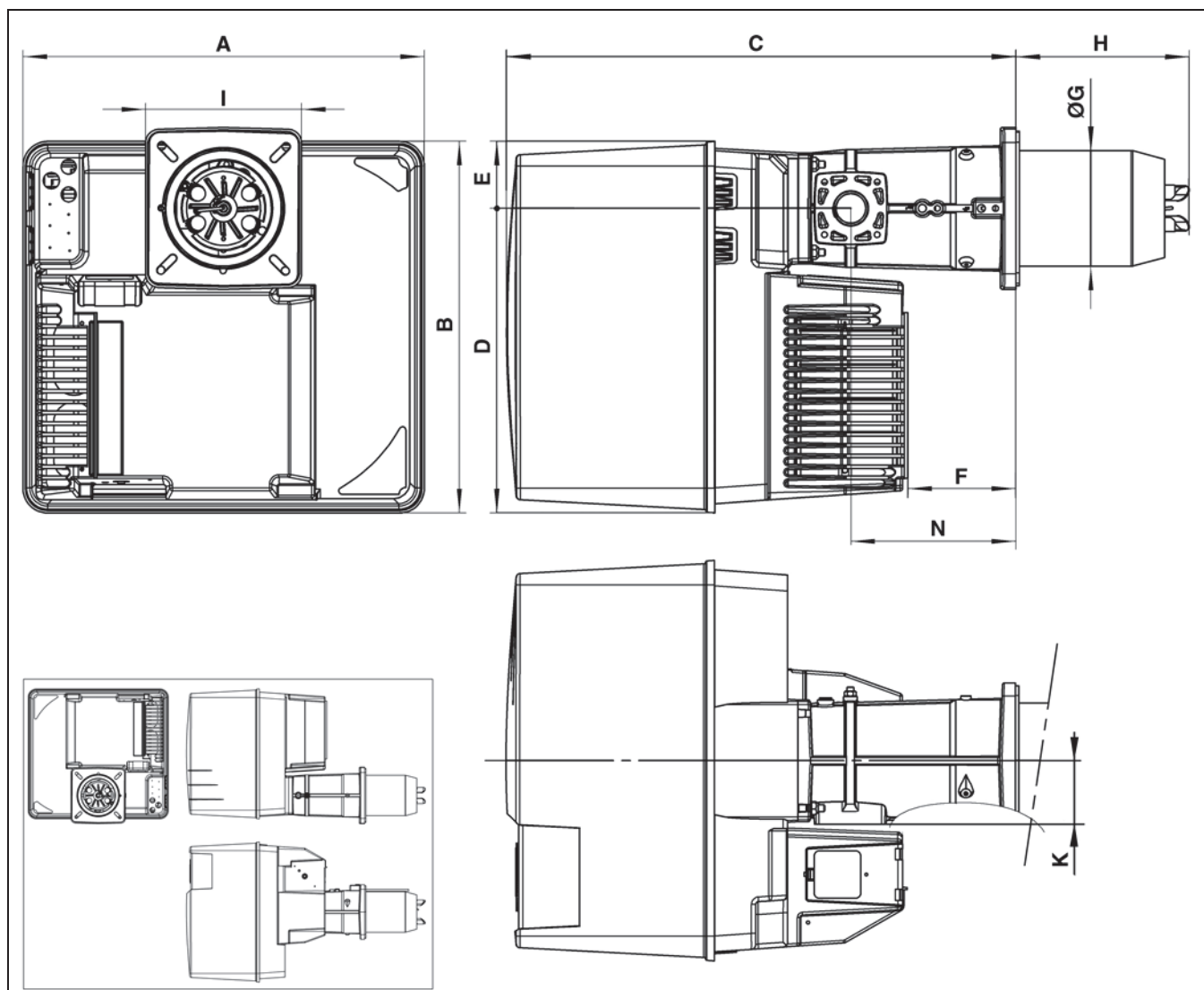


Perdas de pressão Pb (válvula reguladora de gás + cabeçote do queimador)
 Pertes de charge Pb (rampe gaz + tête de combustion)
 Perdite di carico Pb (rampa gas + testa di combustione)
 Pérdidas de carga Pb (rampa de gas + cabezal de combustión)
 Pressure losses Pb (gas train + burner head)

VG5.1200 DP 60H



Dimensões (queimador)
Plan d'encombremnts (brûleur)
Dimensioni d'ingombro (bruciatore)
Plano de medidas (quemador)
Dimensions (burner)



	A	B	C	D	E	F	Ø G	H			I	K	N
								KN	KM	KL			
VG5	581	549	752	450	99	164	170	215	325	435	230x2 38	89	244

